

EUCCHARISTIC CELEBRATIONS from December 24 to January 1, 2023
CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 24 décembre au 1 janvier 2023



24	Saturday Samedi 8:30 a.m. 8h30 <i>French / Français</i>	Christmas – The Nativity of the Lord Noël – Nativité du Seigneur
24	Saturday Samedi 5:00 p.m. 17h00 <i>Bilingual / Bilangue</i>	Christmas – The Nativity of the Lord Noël – Nativité du Seigneur Una Iona John † <i>Her son, Christopher</i>
	Saturday Samedi 7:00 p.m. 19h00 <i>Bilingual / Bilangue</i>	Lorna Debbané † <i>Robert et Marie-Christine DesRosiers</i> Madeleine Riopel † <i>Michel Maher</i> Carmen, Gaston et Yves Lorrain † <i>Thérèse Lorrain</i> Aldège et Anne-Marie Larocque † <i>Marguerite Larocque</i> Francesco Manoni † <i>la famille Manoni</i>
	Saturday Samedi 9:00 p.m. 21h00 <i>Bilingual / Bilangue</i>	For all spiritual mothers of priests & their priest-sons <i>Spiritual Motherhood of Priests Apostolate</i> Holy Souls of Children in Purgatory † <i>A Parishioner</i>
25	Sunday Dimanche 12:00 a.m. 24h00 <i>Bilingual / Bilangue</i>	Notre-Dame Cathedral Basilica Parishioners / Paroissiens et Paroisiennes de la Basilique-Cathédrale Notre-Dame
	Sunday Dimanche 10:00 a.m. 10h00 <i>French / Français</i>	Les défunt des familles Saumure et Landriault † <i>Georges et Marthe Saumure</i> Roger Trudel † <i>Pauline Trudel</i> Jacqueline Laverdure-Youssef † et aux intentions de ses bien-aimés <i>la famille Youssef</i> André Zicat † <i>sa famille</i> Anne-Marie et Arthur Groulx † <i>Marguerite Larocque</i> André-Paul & Danielle Charron † <i>la famille Charron</i>
	12:00 p.m. 12h00 <i>English / Anglais</i>	Romeo Briones † <i>Briones Family</i> Intentions of John & Yolande van der Leeden † <i>Yolande van der Leeden</i> Victor D'Mello † <i>Lorraine Fernandes</i> Thanksgiving for Zamora-Petraki Family <i>Anita Zamora</i>
26	Monday Lundi 12:15 p.m. 12h15 <i>English / Anglais</i>	St. Stephen St. Étienne Luitgard Farber † <i>Mary McNestry</i>
27	Tuesday Mardi 12:15 p.m. 12h15 <i>French / Français</i>	St. John St. Jean Madeleine Riopel † <i>Francine Laliberté et Christian Jensen</i>
28	Wednesday Mercredi 12:15 p.m. 12h15 <i>English / Anglais</i>	The Holy Innocents Les Saints Innocents Luigi et Giuseppa Picolo et Luigi and Maria Vanacore <i>ses enfants</i>
29	Thursday Jeudi 12:15 p.m. 12h15 <i>French / Français</i>	5th Day within the Octave of the Nativity 5e Jour dans l'octave de la Nativité Irène Racine † <i>Jacinta Aungier</i>
30	Friday Vendredi 12:15 p.m. 12h15 <i>Bilingual / Bilangue</i>	The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph La Sainte famille de Jésus In thanksgiving for Glen and Theresa Kinzly's 50 years of marriage <i>Cristina Johnson</i>
31	Saturday Samedi 8:30 a.m. 8h30 <i>French / Français</i>	7th Day within the Octave of the Nativity Jour dans l'octave de la Nativité Holy Souls of Children in Purgatory † <i>A Parishioner</i>
31	Saturday Samedi 5:00 p.m. 17h00 <i>Bilingual / Bilangue</i>	Mary, the Holy Mother of God Sainte Marie, Mère de Dieu Gerry Glenn (17 th anniversary) † <i>Nicole and Michel Drapeau</i>
	Sunday Dimanche 10:00 a.m. 10h00 <i>French / Français</i>	André-Paul et Danielle Charron † <i>La famille Charron</i> Claire Lacoursière † <i>Yolande van der Leeden</i> Jacques Laurin † <i>Suzanne Bertrand</i> Suzanne Lanoue † <i>Pauline Trudel</i> Jacqueline Laverdure-Youssef † et aux intentions de ses bien-aimés <i>la famille Youssef</i>
	12:00 p.m. 12h00 <i>English / Anglais</i>	Thanksgiving for Zamora-Petraki family <i>Anita Zamora</i> Donald Patrick Holmes † <i>Bernadette Rancourt</i>
	5:00 p.m. 17h00 <i>Bilingual / Bilangue</i>	Adélard and Alexandra Bélanger † <i>Nicole and Michel Drapeau</i>

The Nativity of the Lord | Nativité du Seigneur

(December 25, 2022 | 25 décembre 2022)

Word from the Rector | Mot du Recteur

Christmas in Our Overflowing Hearts



Before becoming a priest, I was blessed to do my pastoral internship in the Philippines. One of the cultural traditions that really impacted me was the novena of masses celebrated there in preparation for Christmas. For the occasion, the parish where I served offered 64 masses each day in the various chapels within its boundaries. It is quite a logistical feat to coordinate so many priests to celebrate with the local population. I was personally blessed to serve in two of those chapels during this tradition, one very rural and the other in the City of Batangas. I remember the decorations, particularly the many stars (parol), with which individuals and municipalities would proudly adorn their streets and buildings.

Here are lyrics from a folk song that touched my heart and still resonates with me: "Let love like that starlight on the first Christmas morn lead us back to the manger where Christ the child was born." If you want to listen to the song, here is what you can look up on YouTube: "Jose Mari Chan & Liza Chan - Christmas in Our Hearts (Official Music Video with lyrics)." To honor their culture, you can even try to sing it at a Christmas party karaoke.

Today, I am happy to be in my home country to celebrate Christmas at Notre Dame Cathedral Basilica for a second year. God is so good to all of us. Let us thank him personally for accepting to be born as our Savior. This is the news that should supersede all other news: the reality that God came to us out of his infinite love and that he did so in order to give his life for us so that we could have eternal life.

Another song that I brought with me to all the countries I visited as a missionary (including in the Philippines) is my closing prayer today. This is in honor of my grand-mother who taught it to us when we were kids. She passed away this year after a full life, her heart overflowing with the presence of Jesus. It is pretty simple but quite deep. I recorded the original French version and posted it on our YouTube channel which you can access by scanning the QR code on this page. "Little Jesus, good morning, my delights and my love." On this note, a very MERRY CHRISTMAS!

Come Holy Spirit. United in prayer and mission.

Noël dans nos coeurs débordants

Avant de devenir prêtre, j'ai reçu du Bon Dieu la bénédiction de faire mon stage pastoral aux Philippines. Une des traditions culturelles qui a eu un impact sur ma spiritualité est la neuvaine de messes qu'ils célèbrent en préparation pour Noël. Pour l'occasion, la paroisse à laquelle j'étais rattaché servait la messe quotidienne dans 64 chapelles des territoires de son service pastoral. Tout un accomplissement logistique de coordonner autant de prêtres pour célébrer avec les populations avoisinantes. J'ai eu la chance de servir à deux de ces chapelles pendant cette tradition, la première très rurale et l'autre en milieu urbain dans la ville de Batangas. J'ai un bon souvenir des décorations, particulièrement les étoiles (parol), dont les individus et municipalités décorent fièrement leurs rues et leurs édifices.



Voici quelques paroles d'un chant folklorique de ce pays qui m'a touché et qui résonne toujours dans mon cœur : « Que l'amour comme l'étoile du premier matin de Noël nous mène à la crèche où le Christ est né. » Si vous voulez écouter cette chanson, voici ce que vous devriez rechercher sur YouTube : « Jose Mari Chan & Liza Chan - Christmas in Our Hearts (Official Music Video with lyrics). » Pour honorer leur culture, vous pourriez même essayer de la chanter à un karaoké dans un de vos rassemblements de Noël.

Aujourd'hui, je suis heureux d'être dans ma patrie pour célébrer Noël à la Cathédrale-Basilique Notre-Dame pour une deuxième année. Dieu est tellement bon avec nous. Prenons le temps de le remercier personnellement d'avoir accepté de naître pour nous sauver. C'est la nouvelle qui devrait être plus importante que toutes les autres Nouvelles: la réalité que Dieu est venu parmi nous en raison de son amour infini et qu'il l'a fait pour nous donner sa vie afin que nous puissions recevoir la vie éternelle.

Une autre chanson que j'ai amené avec moi dans tous les pays que j'ai visités en tant que missionnaire (incluant les Philippines) sera ma prière pour conclure aujourd'hui. C'est en honneur de ma grand-mère qui nous l'a enseigné lorsque nous étions petits. Elle est décédée cette année après une vie bien remplie, son cœur débordant de la présence de Jésus. C'est un chant simple mais profond. Je l'ai enregistré dans sa version originale française et vous pouvez l'écouter en scannant notre code QR ici-bas. « Ti Jésus, bonjour, mes délices, mes délices, 'ti Jésus, bonjour, mes délices mes amours. » Sur cette note musicale, un très JOYEUX NOËL!

Viens Esprit Saint. Union de prière et de mission.

Advent and Christmas schedule | Horaire pour l'Avent et Noël

Saturday December 24th: Christmas Eve - 5 p.m., 7 p.m., 9 p.m., and 12 a.m. MIDNIGHT (all Bilingual)	Samedi 24 décembre : Veille de Noël - 17h, 19h, 21h et 00h MINUIT (tous bilingues)
Sunday December 25th: Christmas Day - 10 a.m. (French), 12 p.m. (English)	Dimanche 25 décembre : Jour de Noël - 10h (français), 12h (anglais)
Friday December 30th: Feast of the Holy Family - Special Mass at 12:15 p.m. (Bilingual)	Vendredi 30 décembre : Fête de la Sainte Famille - Messe spéciale à 12h15 (Bilingue)
Saturday December 31st: New Year's Eve Mass- 5 p.m. (Bilingual)	Samedi 31 décembre : Messe du Nouvel An - 17h (Bilingue)
January 1st: New Year's Day Masses- 10 a.m. (French), 12 p.m. (English), 5 p.m. (Bilingual)	1er janvier : Messes du Jour de l'An - 10h (français), 12h (anglais), 17h (bilingue)

Special Mass for the Feast of the Holy Family / Messe Spécial pour la Sainte Famille

This year, this special feast day that we celebrate between Christmas and New Year's will be celebrated at the cathedral with a special bilingual Mass (with cantor and organ) on Friday December 30th at 12:15 pm.

Cette année nous célébrons cette fête spéciale, entre Noël et le Jour de l'An, par une Messe bilingue spéciale (avec chantre et orgue), le vendredi 30 décembre à 12h15.

Cathedral Christmas Concert on YouTube/ Concert de Noël de la cathédrale sur YouTube

Our cathedral live-stream team worked diligently to record and produce the cathedral's Christmas concert held on December 11th. It is available to watch on our YouTube channel (Notre Dame Ottawa) as of Christmas Eve - December 24. Send some cheer to family and friends this year by liking, sharing, and sending the link!

L'équipe live-stream de la cathédrale a travaillé fort pour enregistrer et reproduire le concert de Noël de la cathédrale le 11 décembre dernier. La télédiffusion peu être visionnée sur notre chaîne YouTube (Notre Dame Ottawa) à compté de la veille de Noël - le 24 décembre. On vous invite d'envoyer la joie et la paix de Noël à vos ami(e)s et vos familles en partageant le lien avec eux!

Parole Adeste Fideles Lyrics

Please join in singing our trilingual entrance hymn on Christmas Eve - December 24. SVP chantez avec nous ce chant d'entrée trilingue la Veille de Noël - le 24 décembre

1-Adeste fideles, laeti, triumphantes:
Venite, venite in Bethlehem
Natum videte, Regem angelorum.
Venite adoremus, Venite adoremus, Venite adoremus
Dominum

2-Verbe, lumière, et splendeur du Père,
Il naît d'une mère, petit enfant.
Dieu véritable le Seigneur fait homme
En lui viens reconnaître, En lui viens reconnaître,
En lui, viens reconnaître ton Dieu, ton Sauveur!

3- Sing, choirs of angels, sing in exultation,
Sing, all ye citizens of heaven above.
Glory to God, in the highest!
O come, let us adore him, O come let us adore him!
O come, let us adore him, Christ the Lord!

Christmas Greetings | Voeux de Noël

From all of the staff (Catherine, Brianna, Stephane, Greg, and Carole), our musicians (including Michel Guimont and titular organist Jennifer), and clergy (Fr. David, Fr. Kevin, Deacon Ricardo, and Deacon Luc) here at Notre-Dame Cathedral Basilica, we wish to extend our warm wishes of Merry Christmas and a happy, joyful, and Blessed New Year 2023 ahead. We are grateful for your generous support and prayers this past year and look forward to growing together as disciples of Christ next year!

De la part de nos employés (Catherine, Brianna, Stéphane, Greg, et Carole), nos musiciens (incluant Michel et notre organiste titulaire Jennifer), ainsi que le clergé (Père David, l'abbé Kevin, diacre Luc, et diacre Ricardo) ici à la Cathédrale Basilique Notre Dame, nous vous souhaitons un Joyeux Noël et une bonne, heureuse, et Sainte Année 2023. Nous sommes reconnaissants de votre générosité et vos prières tout au long de l'année passée et nous avons hâte de cheminer avec vous comme disciple du Christ l'an prochain!

Office Closure | Bureau Fermé

The office will be closed for the Holidays from Thursday, December 22nd until Monday, January 2nd inclusively. We will be returning to regular office hours on Tuesday, January 3rd. HAPPY HOLIDAYS!!!

Le bureau sera fermé pour les Fêtes à partir du jeudi, 22 décembre jusqu'au lundi, 2 janvier inclusivement. Nous serons de retour au bureau le mardi, 3 janvier. JOYEUSES FÊTES !!!

Box of envelopes for 2023 | Boîte d'enveloppes pour 2023

Donation envelope boxes for 2023 are ready and available for pick-up at the back of the Church. Following two pandemic years, certain adjustments were required, and you may notice a few changes. Some parishioners have been assigned new envelope numbers for 2023. All boxes of envelopes which remained unclaimed in 2022 have been withdrawn. If you wish to receive donation envelopes for 2023, please complete and remit the registration form also found at the back of the Church. Thank you for your generosity!

Les boîtes d'enveloppes pour 2023 sont prêtes et disponibles pour la cueillette à l'arrière de l'église. À la suite de deux ans de pandémie, certains ajustements s'imposaient et vous remarquerez quelques changements. Certains paroissiens constateront qu'ils ont été assignés un numéro d'enveloppe différent pour 2023. Toutes boîtes d'enveloppes non-reclamées en 2022 ont été retirées. Si vous désirez recevoir une boîte d'enveloppes pour 2023, veuillez compléter et remettre le formulaire d'inscription qui se trouve également à l'arrière de l'église. Merci de votre générosité!

Handicraft Holy Land Christians | Artisans Chrétiens de Terre Sainte

December 31st & January 1st-This organization brings relief to our Christian Brothers and Sisters in the Holy Land, impacted by war and religious persecution, including 50 families in Bethlehem. These families produce wonderful olive wood hand-carved religious art pieces made available in exchange for your support. Cheques, cash, credit and debit cards are accepted. Visit www.HolyLandChristians.ca

31 décembre & 1er janvier-Cet organisme apporte son aide à nos Frères et Sœurs Chrétiens, affectés par la guerre et la persécution religieuse, qui se trouvent en Terre Sainte, dont 50 familles à Bethléem. De merveilleux articles religieux en bois d'olivier fait à la main par ces familles seront présentés en échange de votre soutien. Chèque, argent, carte de crédit ou débit acceptés. Visitez www.TerreSainte.ca

Living with Christ Sunday Missals (English)

The 2022-2023 Sunday Missal booklets, which contain all readings and Mass parts for Sundays and special Solemnities throughout the year, are now available at the main entrance of the Church. Please see one of our volunteers near the main doors. A donation of \$5 is greatly appreciated to offset the cost of these books and can be given by cash in the collection or by using the \$5 TipTap machine.

Mise-à-jour pour les Prisons en Église du dimanche (Français)

Nous allons bientôt recommencer notre abonnement au Prions en Église hebdomadaire. Ils seront disponibles à compter de janvier 2023 et vous pourrez les trouver aux diverses entrées de l'église. Nous vous invitons à faire un don pour défrayer les coûts de notre abonnement annuel. Le don suggéré est de \$20 par année. Vous pouvez faire ce don soit dans la quête ou bien par la machine TipTap.

Music Musique	
December 24, 2022 – 24 décembre 2022	
Saturday / Samedi - Bilingual / Bilingue	

Prélude

Resonet in Laudibus/Adeste Fideles (Cathedral Windows Op. 106) - S. Karg-Elert

Procession

ADESTE FIDELES

Kyrie

MISSA BREVIS N. 4 H.Willan

Psalm / Psaume

24 dec : Aujourd'hui un Sauveur nous est né, c'est le Christ, le Seigneur.

Today, today, today is born a Savior, Christ the Lord!

25 dec : La terre tout entière a vu le salut que Dieu nous donne.

All the ends of the earth have seen the victory of our God.

Acclamation

ALLELUIA N. 7 R.Daveluy

Acclamations

SANCTUS

'Gloire à toi qui étais mort, Gloire à toi qui es vivant, Notre Sauveur et notre Dieu, Viens, O viens Seigneur Jésus!' AMEN.

Communion

AGNUS DEI – MISSA BREVIS n.4 H.Willan

Postlude

Introduction and/et Allegro Risoluto (Sonata No. 8, Op. 91) - A. Guilmant

25 décembre 2022, 10h

Dimanche- Français

Prélude

Resonet in Laudibus/Adeste Fideles (Cathedral Windows Op. 106) - S. Karg-Elert

Procession

DMV 402 PEUPLE FIDÈLE

Kyrie

MISSA BREVIS N. 4 H.Willan

Gloire à Dieu

MESSE NOVALIS M.Guimont

Psaume

La terre tout entière a vu le salut que Dieu nous donne.

Acclamation

ALLELUIA N.7 R.Daveluy

Offertoire

GESU BAMBINO P.Yon

Acclamations

SANCTUS

'Gloire à toi qui étais mort! Gloire à toi qui es vivant! Notre Sauveur et notre Dieu, Viens, O viens, Seigneur Jésus!'

Communion

DMV 302 AGNEAU DE DIEU

NOUVELLEAGRÉABLE

Méditation

O MAGNUM MYSTERIUM T.L.Victoria

Postlude

Introduction and/et Allegro Risoluto (Sonata No. 8, Op. 91) - A. Guilmant

December 25, 2022, 12 p.m.

Sunday-English

Prelude

Resonet in Laudibus/Adeste Fideles (Cathedral Windows Op. 106) - S. Karg-Elert

Procession

CBW 329 A O COME, ALL YE FAITHFUL

Kyrie

DMV 169 'Kyrie Eleison, Christe Eleison, Kyrie Eleison'

Gloria

GLORY TO GOD – Mass for a Servant-Church M.G.

Psalm

All the ends of the earth have seen the victory of our God.

Acclamation

ALLELUIA 7 R.Daveluy

Offertory

GESU BAMBINO P.Yon

Acclamations

SANCTUS – MISSA BREVIS N.4 H.Willan

Save us, Savior of the world! For by your cross and resurrection, you have set us free.

Communion

AGNUS DEI - MISSA BREVIS N.4 H.Willan

CBW 338 WHAT CHILD IS THIS IN THE BLEAK MID-WINTER

Meditation

O MAGNUM MYSTERIUM T.L.Victoria

Postlude

Introduction and/et Allegro Risoluto (Sonata No. 8, Op. 91) - A. Guilmant